

(Для материковой части Китая только)

## 一、个人信息 Раздел 1. Персональные данные

第 1 页 共 4 页 / Page 1 of 4

|                                                                                                                                                                  |                                                |                                                     |                                 |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| 1.20 电话/手机<br>Домашний/мобильный номер телефона                                                                                                                  |                                                | 1.21 电子邮箱<br>Адрес электронной почты (e-mail) _____ |                                 |              |
| 1.22 婚姻状况 Семейное положение <input type="checkbox"/> 已婚 Женат/замужем <input type="checkbox"/> 单身 Холост/незамужем <input type="checkbox"/> 其他 Иное (уточнить): |                                                |                                                     |                                 |              |
| 1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等, 可另)<br>Основные члены семьи (супруг/а, дети, родители и т.д., могут быть напечатаны на отдельном листе)                                   | 姓名 Ф.И.О.                                      | 国籍 Гражданство                                      | 职业 Профессия                    | 关系 Отношения |
|                                                                                                                                                                  |                                                | РФ                                                  |                                 |              |
|                                                                                                                                                                  |                                                | РФ                                                  |                                 |              |
|                                                                                                                                                                  |                                                |                                                     |                                 |              |
| 1.24 紧急联络人 信息<br>Контактное лицо при ЧП                                                                                                                          | 姓名 Ф.И.О.<br>与申请人的关系<br>Отношения с заявителем |                                                     | 手机<br>Номер мобильного телефона |              |
| 1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Страна или территория, где находится заявитель при подаче заявления на эту визу                                                            |                                                |                                                     | РОССИЯ                          |              |

## 二、旅行信息 Раздел 2: Информация о ваших поездках

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1 申请入境事由<br>Цель поездки в КНР                                                                                                                                             | <input type="checkbox"/> 官方访问 Официальный визит<br><input type="checkbox"/> 旅游 Туризм<br><input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Неделовой визит<br><input type="checkbox"/> 商业贸易 Бизнес<br><input type="checkbox"/> 人才引进 Введение талантов<br><input type="checkbox"/> 执行乘务 Член экипажа<br><input type="checkbox"/> 过境 Транзит                                                                                               | <input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员<br>в качестве резидента дипломата, консула или<br>сотрудника международных организаций<br><input type="checkbox"/> 永久居留 Постоянные резиденты<br><input type="checkbox"/> 工作 Работа<br><input type="checkbox"/> 寄养 Проживание в приемной семье |
|                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人<br>Краткосрочный визит к гражданину КНР или<br>иностранному гражданину с постоянным видом на<br>жительство в КНР                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人<br>家庭团聚居留超过180日<br>Воссоединение с семьей на срок свыше 180 дней с<br>гражданином КНР или иностранным гражданином с<br>постоянным видом на жительство в КНР                                                                            |
|                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人<br>Краткосрочный визит к иностранному гражданину,<br>который учится или работает в КНР                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人<br>Как сопровождающий член семьи иностранного<br>гражданина, который работает или учится в КНР                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> 短期学习<br>Краткосрочно обучение до 180 дней                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> 长期学习<br>Долгосрочное обучение свыше 180 дней                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> 短期采访报道<br>Краткосрочная командировка корреспондентов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者<br>Постоянное аккредитование корреспондентов                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Иное (уточнить):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2.2 计划入境次数<br>Планируемое число посещений                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起3个月有效) Однократный въезд-выезд (срок действия 3 месяца с даты выдачи визы)<br><input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起3-6个月有效) Двукратный (срок действия 3-6 месяцев)<br><input type="checkbox"/> 半年多次(自签发之日起6个月有效) Многократный (в течение 6 месяцев)<br><input type="checkbox"/> 一年多次(自签发之日起1年有效) Многократный (в течение 12 месяцев)<br><input type="checkbox"/> 其他(请说明) Иное (уточнить): |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2.3 是否申请加急服务 Вы подаете заявку на срочный сервис?<br>注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。Примечание: Срочный сервис нуждается в одобрении консула, могут применяться дополнительные сборы |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/> 是 Да <input type="checkbox"/> 否 Нет                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期:<br>Предполагаемая дата въезда в КНР (год-месяц-число)                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



|                                                                                                                                                                                       |                                  |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数<br>Срок пребывания каждой поездки в КНР                                                                                                                          |                                  | Дней                 |
| 2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写）<br>Маршрут в КНР (во временной последовательности, могут быть напечатаны на отдельном листе)                                                                | 日期 Дата                          | 详细地址 Подробный адрес |
|                                                                                                                                                                                       |                                  |                      |
|                                                                                                                                                                                       |                                  |                      |
|                                                                                                                                                                                       |                                  |                      |
|                                                                                                                                                                                       |                                  |                      |
|                                                                                                                                                                                       |                                  |                      |
| 2.7 谁将承担在中国期间的费用？<br>Кто оплачивает расходы заявителя на проезд и во время пребывания в КНР?                                                                                          |                                  | ЗЯВВИТЕЛЬ            |
| 2.8 中国境内邀请单位或个人信息. Информация о приглашающей стороне в КНР                                                                                                                            | 姓名或名称<br>Название                |                      |
|                                                                                                                                                                                       | 驗<br>Адрес                       |                      |
|                                                                                                                                                                                       | 联系电话<br>Номер телефона           |                      |
|                                                                                                                                                                                       | 与申请人关系<br>Отношения с заявителем |                      |
| 2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。<br>Вам когда-нибудь были предоставлены китайские визы? Если да, пожалуйста, указать дату и место, когда вам в последний раз была выдана виза. |                                  |                      |
| 2.10 过去12个月中访问的其他国家或地区<br>Были ли вы в других странах за последние 12 месяцев? Если да, укажите дату, страну посещения и цели поездки.                                                |                                  |                      |

### 三、其他事项 Раздел 3: Прочие сведения

|                                                                                                                                                                                                   |                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？<br>Были ли вы в КНР с незаконным нахождением?                                                                                                                         | <input type="checkbox"/> 是 Да <input checked="" type="checkbox"/> 否 Нет |
| 3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证，或被拒绝进入中国？<br>Вам когда-либо отказывали в выдаче китайской визы или во въезде в КНР?                                                                                             | <input type="checkbox"/> 是 Да <input checked="" type="checkbox"/> 否 Нет |
| 3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录？<br>Наличие судимости в КНР или в других странах?                                                                                                                             | <input type="checkbox"/> 是 Да <input checked="" type="checkbox"/> 否 Нет |
| 3.4 是否具有以下任一种情形<br>Болеете ли вы нижеперечисленными болезнями?<br>严重精神障碍 Тяжелая психическая<br>传染性肺结核病 Открытый туберкулез легких<br>可能危害公共卫生的其他传染病 Прочие опасные для общества заразные болезни | <input type="checkbox"/> 是 Да <input checked="" type="checkbox"/> 否 Нет |
| 3.5 近30日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？<br>Были ли вы в странах, имеющих заразные болезни за прошедший месяц?                                                                                                | <input type="checkbox"/> 是 Да <input checked="" type="checkbox"/> 否 Нет |
| 3.6 如果对3.1到3.5的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。<br>Просьба дать подробные разъяснения в случае ответов Да на вопросы, указанные в пунктах 3.1-3.5                                                            |                                                                         |

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。  
Если вы располагаете большей информацией, чем указали в анкете, пожалуйста заполните эту графу ниже или на отдельном листе.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Если кто-то путешествует с заявителем и вписан в паспорт заявителя, приклейте его фото и предоставьте информацию ниже.

| 偕行人信息<br>Информация                      | 偕行人 1<br>Лицо 1<br><br>粘贴照片于此<br>Фото | 偕行人 2<br>Лицо 2<br><br>粘贴照片于此<br>Фото | 偕行人 3<br>Лицо 3<br><br>粘贴照片于此<br>Фото |
|------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 姓名<br>Ф.И.О.                             |                                       |                                       |                                       |
| 性别<br>Пол                                |                                       |                                       |                                       |
| 生日<br>Дата рождения<br>(год-месяц-число) |                                       |                                       |                                       |

#### 四、声明及签名 Раздел 4: Заявление и подпись

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。  
Настоящим заявляю, что я прочитал и понял все вопросы данной анкеты и принимаю на себя все юридические последствия за достоверность информации и материалов, которые предоставил.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。  
Я понимаю, что выдача или отказ от выдачи виз, категория визы, срок ее действия и срок пребывания определяются консулами. Недостоверность или неполнота сведений, указанных в анкете, а также ошибки при ее заполнении могут повлечь отказ в выдаче визы или въезде в КНР.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。  
Я понимаю, что в соответствии с китайским законодательством, заявителю может быть отказано во въезде в Китай, даже если виза выдается.



申请人签名

日期

Подпись самого заявителя: .....

Дата (год-месяц-число): \_\_\_\_\_

注：未满18周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Для несовершеннолетних (до 18 лет) - подпись родителей или законного представителя.

#### 五、他人代填申请表时填写以下内容 Раздел 5: Если данная анкета заполнена другим лицом, укажите ниже.

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                                      |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|--------------|
| 5.1 姓名 Ф.И.О.                                                                                                                                                                                                                                                      | Канатов П.В.          | 5.2 与申请人关系<br>Отношения с заявителем | Клиент       |
| 5.3 地址 Адрес                                                                                                                                                                                                                                                       | Москва, Казакова, 6/1 | 5.4 电话 Номер телефона                | 964-647-1707 |
| <p>5.5 声明 Заявление<br/>我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。<br/>Я заявляю, что я заполнил (а) анкету по просьбе заявителя и сам заявитель понимает и заверяет правильность данных в анкете.</p> <p>代填人签名/Подпись : _____ 日期/Дата(год-месяц-число). _____</p> |                       |                                      |              |